

EN	ENGLISH	English	Dental Zirconia
FR	FRANÇAIS	French	Zircone dentaire
ES	ESPAÑOL	Spanish	Óxido de zirconio dental
IT	ITALIANO	Italian	Ossido di zirconio dentale
NL	NEDERLANDS	Dutch	Dentaaal zirkoniumoxide
DE	DEUTSCH	German	Dentales Zirkonoxid
SV	SVENSKA	Swedish	Dental zirkoniumdioxid
NO	NORSK	Norwegian	Dental zirkoniumdioksid
FI	SUOMI	Finnish	Hammaslääketieteellinen zirkoniumdioksidi
DA	DANSK	Danish	Dentalt zirkonia
PT	PORTUGUÊS	Portuguese	Óxido de zircónio dentário
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Greek	Οδοντιατρικό οξειδίο του ζιρκονίου
TR	TÜRKÇE	Turkish	Dental zirkonyum oksit
PL	POLSKI	Polish	Tlenek cyrkonu do aplikacji dentystycznych
RO	ROMÂNĂ	Romanian	Oxid de zirconiu dentar
HR	HRVATSKI	Croatian	Dentalni cirkonij
HU	MAGYAR	Hungarian	Fogászati cirkonoxid
SL	SLOVENŠČINA	Slovenian	Dentalni cirkonij
CS	ČESKY	Czech	Dentální zirkonoxid
SK	SLOVENSKY	Slovak	Dentálny oxid zirkónu
BG	БЪЛГАРСКИ	Bulgarian	Стоматологичен цирконий
UK	УКРАЇНСЬКА	Ukrainian	Стоматологічний цирконій
ET	EESTI	Estonian	Dentaaalne tsirkoonium
LV	LATVIEŠU	Latvian	Zobārstniecības cirkonijs
LT	LIETUVIŠKAI	Lithuanian	Odontologinis cirkonio oksidas

UK REP	EN	UK Responsible Person	PL	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
	FR	Personne responsable au Royaume-Uni	RO	Persoana responsabilă din Marea Britanie
	ES	Responsable en el Reino Unido	HR	Osoba odgovorna za Ujedinjeno Kraljevstvo (UK)
	IT	Responsabile per il Regno Unito	HU	Felelős személy az Egyesült Királyságban
	NL	Verantwoordelijke in het VK	SL	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
	DE	Für UK verantwortliche Person	CS	Odpovědná osoba ve Spojeném království
	SV	Ansvarig person i Storbritannien	SK	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
	NO	Ansvarlig person i Storbritannia	BG	Отговорно лице за Обединеното кралство
	FI	Vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa	UK	Відповідальна особа у Великій Британії
	DA	Ansvarlig person i Det Forenede Kongerige	ET	Suurbritannia vastutav isik
	PT	Responsável no Reino Unido	LV	Apvienotās Karalistes atbildīgā persona
	EL	Υπεύθυνο Πρόσωπο για το Ηνωμένο Βασίλειο	LT	Atsakingas asmuo Jungtinėje Karalystėje
	TR	Birleşik Krallık Sorumlusu		


Kuraray Noritake Dental Inc.

 300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan
 TEL +81-561-32-8953 FAX +81-561-32-8976

EMERGO EUROPE

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

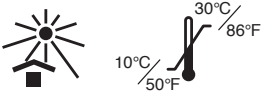

Kuraray Europe GmbH (EU Importer)

 Philipp-Reis-Str. 4,
 65795 Hattersheim am Main, Germany

 Phone: +49 (0)69 305 35835 Fax: +49 (0)69 305 98 35835
 URL: <https://www.kuraraynoritake.eu>



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introduction

This IFU is for KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia STML is a pre-sintered zirconia disc 98.5 mm in diameter, which contains a plastic ring. This is designed for all milling systems using this generic-type disc. (Please refer to your milling system's technical instructions for correct machine operation.) KATANA Zirconia STML has 3 available thicknesses: (14 mm, 18 mm and 22 mm) and has 14 shade variations: (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). KATANA Zirconia STML consists of 4 graded shade layers. KATANA Zirconia STML is recommended for use in fabricating FCZ (Full Contour Zirconia) restorations or the frameworks. The general clinical benefit of this product is to restore tooth function for the following INTENDED USE/ INDICATIONS FOR USE.

II. INTENDED USE/ INDICATIONS FOR USE

KATANA Zirconia is used for the fabrication of the all-ceramic restorations (frameworks, FCZ crowns, FCZ bridges, inlays, onlays and veneers).

[Intended user]

- Dentists (chairside fabrication of restorations; clinical workflow)
- Dental laboratory technicians (fabrication of restorations in the dental laboratory)

III. Sintering Program

Sintering program 1

Temperature	Programming Rate	Holding Time
Room Temp. — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 hrs
1550°C (2822°F) — Room Temp.	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Sintering program 2

Temperature	Programming Rate	Holding Time
Room Temp. — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Room Temp. (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

* The restorations may be removed at 800°C (1472°F) or less depending on the circumstances.

Sintering program 3

Temperature	Programming Rate	Holding Time
Room Temp. — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Room Temp. (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

* The restorations may be removed at 800°C (1472°F) or less depending on the circumstances.

IV. Composition

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Units in parentheses are mass %.

V. Type and Class (ISO6872:2015)

Type:II/ Class:4

VI. Physical Properties

Coefficient of Thermal Expansion (25-500°C (77-932°F)): 9.8×10⁻⁶/K

VII. Directions for Use

- Take the disc from the packaging and confirm that the disc does not have a crack or other damage.
- Place the disc into the milling machine; then begin the milling process following the milling systems technical instructions.
- After milling, remove the restorations from the disc with a diamond bur, etc.
- The cutting waste or dust, which is attached to the restorations, can be removed with a gentle air stream.
- Put the restorations into the refractory sagger tray and place them in the sintering furnace.
- Depending on the performance of the sintering furnace used, review the sintering schedule shown above (III. Sintering Program) before sintering the restorations.
- After sintering, adjust the restorations with a diamond bur as needed.
- Confirm that the restorations have no cracks.
- 1 FCZ:

Glaze baking: Create a high shine surface by polishing, especially on the contact areas, then apply the glaze on all surfaces in the usual manner.

- 2 Frameworks: Build-up the dental porcelain (CERABIEN ZR or CZR PRESS LF) on the frameworks following the manufacturer's technical instructions. Check the coefficient of thermal expansion of the porcelain in the manufacturer's technical instructions to confirm compatibility.

VIII. Remarks on Handling

Contraindications:

- If the patient is hypersensitive to zirconia or any other components, this product must not be used.
- Do not use this product to make 4+ unit bridges or cantilever bridges.

Warning:

- If the patient or the dental professional demonstrates a hypersensitivity reaction, such as rash, dermatitis etc., discontinue use of the product and seek medical attention immediately.

Caution:

- This product should not be used when malocclusion, clenching or bruxism conditions are present.
- When milling the disc or cutting, grinding and polishing the restorations, use an approved dust mask and vacuum with air filter to protect your lungs from inhaling dust.
- When milling the disc or cutting, grinding and polishing the restorations, use safety glasses to prevent dust from getting into your eyes. If the dust gets into your eyes, immediately rinse with copious amounts of water and consult a physician.
- Do not use for any purposes except for dental restoration. This product is for dental application only.
- The use of this product is restricted to dental professionals.
- Do not touch the items heated in the furnace with your bare hands.
- Do not take the restorations out of the sintering furnace during high temperature, as the quenching causes the breaking. However, if an automatic opening type furnace is used under the sintering program 2 or 3, the restorations may be removed from the furnace at 800°C (1472°F) or less. When removed from the furnace, the restorations must be put on a tray made of ceramic fiber (for example: Noritake Porcelain Mat) to cool slowly.
- There may be a large difference between the setting temperature in the program and the temperature in the real furnace when using the furnace for sintering program 2 or 3. Please use the furnace after checking with the manufacturer that the furnace and temperature listed in sintering program 2 or 3 is compatible.
- Sintering program 2 or 3 is only recommended for frameworks (up to 3 units), FCZ crowns, FCZ bridges (up to 3 units), inlays, onlays and veneers.**
- This product is particularly translucent; therefore, one should carefully consider its appropriateness for use when masking the underlying surface, such as a metal abutment, or a very dark or discolored tooth preparation.
- The margins should be prepared with a deep chamfer and rounded shoulders, with cutting edges and corners rounded to eliminate sharp preparation corners. The angle of the axial surface should be within the range of 5 to 15 degrees.
- When preparing teeth, avoid the following: deep shoulders, J-margins, knife edges, serrated margins, non-tapered abutments, undercuts, guide grooves, the formation of retentive holes, and sharp corners.
- Keep the following thickness of this product for fabricating prosthetics:

Location & indication	Wall thickness
Anterior crown or bridge	0.8 mm or more
Veneer	0.4 mm or more*
Posterior crown or bridge	1.0 mm or more
Inlay or onlay	1.0 mm or more

* 0.4 mm or more of this product is for full zirconia veneers. Keep thickness 0.8 mm or more, if it is used for combination with the porcelain.

- Use the following cross-sectional areas for connectors when fabricating bridges.

Location & indication	Connector cross section
Anterior 2- or 3-unit bridges	12 mm ² or more
Posterior 2- or 3-unit bridges	16 mm ² or more

- Choose a shade color that is brighter than the intended color for a thick restoration, as it may look duller depending on the thickness of the restorations.
- When using a sintering furnace for the first time and changing a sintering condition, colors after sintering may vary. Sinter a small piece of Zirconia beforehand and confirm the color.

Caution in conjunction with usage:

- Do not use the disc if there is a crack noticed after removing it from the package.
- Dry milling is recommended. If wet milling is used, the translucency of the disc may be reduced.
- If you find a crack in the restorations, do not use.
- The above sintering recommendation is only a guideline; some adjustments may be required depending on each individual furnace.
- When milling the disc, use caution when approaching the milling bur with the plastic ring to prevent detachment of the disc. Mill the disc as if leaving a zirconia part contacting the internal side of the plastic ring at 2 mm.
- Cut and remove the plastic ring prior to sintering the whole disc.
- Dispose of this product as a medical waste to prevent infection.

Storage:

- Store in a cool and dry place. Keep away from direct sunlight.
- The product should be stored at 10-30°C(50-86°F).
- Do not remove the disc from its packaging during storage.
- The disc is fragile, and requires care when handling.
- The product must be stored in an appropriate place where only dental personnel have access.
- The product must be used by the expiration date indicated on the package.

[WARRANTY]

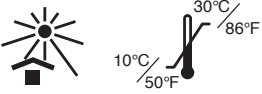
Kuraray Noritake Dental Inc. will replace any product that is proven to be defective. Kuraray Noritake Dental Inc. does not accept liability for any loss or damage, direct, consequential or special, arising out of the application or use of or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and the user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

[NOTE]

If a serious incident attributable to this product occurs, report it to the manufacturer's authorized representative shown below and the regulatory authorities of the country in which the user/patient resides.
"KATANA" and "CERABIEN" are registered trademarks or trademarks of NORITAKE CO., LIMITED.



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introduction

Ce mode d'emploi est pour KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia STML est un disque préfritté de zircone de 98,5 mm de diamètre, qui contient un disque en matière plastique. Il est conçu pour tous les systèmes de fraissage utilisant ce disque de type générique. (Veuillez vous référer aux instructions techniques du système de fraissage pour l'utiliser correctement.) KATANA Zirconia STML possède 3 épaisseurs différentes: (14 mm, 18 mm et 22 mm) et 14 variations de teinte: (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). KATANA Zirconia STML est composé d'un dégradé de 4 couches d'ombre. KATANA Zirconia STML est recommandé pour la fabrication des restaurations ou d'armatures FCZ (Full Contour Zirconia). Le bénéfice clinique général de ce produit est de restaurer la fonction dentaire pour les UTILISATIONS PRÉVUES/ INDICATIONS D'UTILISATION suivantes.

II. UTILISATIONS PRÉVUES/ INDICATIONS D'UTILISATION

KATANA Zirconia est utilisé pour la fabrication des restaurations tout céramique (armatures, couronnes FCZ crowns, bridges FCZ, inlays, onlays et facettes). [Utilisateur prévu]

- Dentistes (fabrication de restaurations en fauteuil, flux de travail clinique)
- Prothésistes dentaires (fabrication de restaurations en laboratoire dentaire)

III. Programme de sinterisation

Programme de sinterisation 1

Température	Taux de programmation	Temps de prise
Temp. pièce — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 heures
1550°C (2822°F) — Temp. pièce	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Programme de sinterisation 2

Température	Taux de programmation	Temps de prise
Temp. pièce — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Temp. pièce (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

* Les restaurations peuvent être retirées à 800°C (1472°F) ou moins selon les circonstances.

Programme de sinterisation 3

Température	Taux de programmation	Temps de prise
Temp. pièce — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Temp. pièce. (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

* Les restaurations peuvent être retirées à 800°C (1472°F) ou moins selon les circonstances.

IV. Composition

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Les unités entre parenthèses sont des % de masse.

V. Type et Classe (ISO6872:2015)

Type:II/ Classe:4

VI. Propriétés physiques

Coefficient de dilatation thermique (25-500°C (77-932°F)): 9,8x10⁻⁶/K

VII. Instructions

- Retirez le disque du paquet et vérifiez qu'il n'a aucune fissure et n'est pas endommagé.
- Placez le disque dans l'appareil de fraissage; puis débutez le processus de fraissage en suivant les instructions techniques du système de fraissage.
- Après le fraissage, retirez les restaurations du disque avec une fraise diamantée, etc.
- Les déchets ou la poussière de coupe attachés à la restauration, peuvent être enlevés avec un léger courant d'air.
- Placez les restaurations dans la nacelle de cuisson réfractaire puis dans le four de frittage.
- En fonction du rendement du four de frittage utilisé, revoir le programme de frittage indiqué ci-dessus (III. Programme de sinterisation) avant le frittage des restaurations.
- Après le frittage, ajustez si nécessaire les restaurations avec une fraise diamantée.
- Vérifiez que les restaurations ne sont pas fissurées.
- (9)-1 FCZ:
Cuisson du glaze: Créez une surface de haute brillance par polissage, en particulier sur les zones de contact puis appliquez le glaze sur toutes les surfaces de la manière habituelle.
- (9)-2 Armatures: Assemblez la porcelaine dentaire (CERABIEN ZR ou CZR PRESS LF) sur l'armature en suivant les instructions techniques du fabricant. Vérifiez le coefficient de dilatation thermique de la porcelaine dans les instructions techniques du fabricant pour vérifier la compatibilité.

VIII. Remarques sur la manipulation

Contre-indications:

- Si le patient est hypersensible au zircone ou à d'autres composants, ce produit ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez pas ce produit pour faire des bridges 4+ dents ou des bridges cantilever.

Avertissement:

- Si le patient ou le professionnel des soins dentaires manifeste une réaction d'hypersensibilité, tels qu'une éruption cutanée, une dermatite, etc cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin immédiatement.

Attention:

- Ce produit ne doit pas être utilisé lorsque que des problèmes de malocclusion, serrage ou bruxisme sont réunies.
- Lors du fraissage du disque ou de la coupe, du meulage et du polissage des restaurations, utiliser un masque anti-poussière approuvé et aspirez avec filtre à air pour protéger vos poumons de l'inhalation de la poussière.
- Lors du fraissage du disque ou de la coupe, du meulage et du polissage des restaurations, utilisez des lunettes de sécurité pour empêcher la poussière de pénétrer dans vos yeux. Si de la poussière pénétrait dans vos yeux, lavez-les immédiatement et abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.
- Ne l'utilisez pas pour toute autre utilisation que la restauration dentaire. Ce produit est destiné uniquement à une application dentaire.
- L'utilisation de ce produit est réservée aux professionnels dentaires.
- Ne touchez pas les éléments chauffés par le four à mains nues.
- Ne pas sortir les restaurations du four de sinterisation pendant les hautes températures, la trempe entraînant une rupture. Cependant, si un four de type à ouverture automatique est utilisé dans le Programme de sinterisation 2 ou 3, les restaurations peuvent être retirées du four à 800°C (1472°F) ou moins. Lorsqu'elles sont retirées du four, les restaurations doivent être placées sur un plateau en fibre de céramique (par exemple un Noritake Porcelain Mat) pour les faire refroidir lentement.
- Il peut y avoir une grande différence entre la température de réglage du programme et la température réelle du four lors de l'utilisation du four pour le programme de frittage 2 ou 3. Veuillez utiliser le four après avoir vérifié auprès du fabricant que le four et la température indiqués dans le programme de frittage 2 ou 3 sont compatibles.
- Le programme de frittage 2 ou 3 est recommandé uniquement pour les armatures (3 unités maximum), les couronnes FCZ, les bridges FCZ (3 unités maximum), les inlays/onlays et les facettes.**
- Ce produit est particulièrement translucide; par conséquent, vérifiez s'il est pertinent de l'utiliser lors du masquage de la surface sous-jacente, comme une butée en métal, ou une préparation de la dent très sombre ou décolorée.
- Les marges doivent être préparées avec un chanfrein profond et les coins arrondis, avec des bords et des coins arrondis pour éliminer les coins tranchants de la préparation. L'angle de la surface axiale doit être compris entre 5 et 15 degrés.
- Lors de la préparation des dents, évitez ce qui suit: les épaulements profonds, les marges en J, les lames de couteau, les marges dentelées, les piliers coniques, les interférences de taillage, les rainures guide, la formation de trous de rétention, et les angles aigus.
- Respectez l'épaisseur de produit suivante pour la fabrication de prothèse:

Emplacement et indication	Épaisseur de paroi
Couronne antérieure ou bridge	0,8 mm ou plus
Facette	0,4 mm ou plus*
Couronne postérieure ou bridge	1,0 mm ou plus
Inlay ou onlay	1,0 mm ou plus

* 0,4 mm de produit ou plus pour les facettes en zircone. Gardez une épaisseur de 0,8 mm ou plus lors d'une utilisation en combinaison avec de la porcelaine.

- Utilisez les zones transversales suivantes pour les connecteurs lors de la fabrication des bridges.

Emplacement et indication	Section transversale de connexion
Bridges antérieurs 2 ou 3 dents	12 mm ² ou plus
Bridges postérieurs 2 ou 3 dents	16 mm ² ou plus

- Choisissez une couleur de dégradé plus brillante que la couleur prévue pour une restauration épaisse, car elle peut sembler plus terne en fonction de l'épaisseur des restaurations.
- Lors de l'utilisation d'un four de frittage pour la première fois et de de la modification d'une condition de frittage, les couleurs après frittage peuvent varier. Frittez un petit morceau de zircone à l'avance et vérifiez la couleur.

Précautions liées à l'utilisation:

- N'utilisez pas le disque si vous trouvez une fissure après le retrait de l'emballage.
- Un fraissage à sec est recommandé. Si un fraissage humide est utilisé, la translucidité peut être réduite.
- Si la restauration est fissurée, ne l'utilisez pas.
- Les recommandations de frittage ci-dessus ne sont qu'indicatives; et certains ajustements peuvent être nécessaires en fonction du four utilisé.
- Lors du fraissage du disque, faites attention lorsque vous approchez la barre de fraissage avec la bague en plastique pour empêcher le détachement du disque. Fraisez le disque comme si vous laissez une partie du zircone en contact avec le côté interne de la bague en plastique à 2 mm.
- Coupez et enlevez la bague en plastique avant de friter le disque entier.
- Mettez ce produit au rebut comme un déchet médical afin de prévenir toute infection.

Stockage:

- Stockez dans un endroit frais et sec. Conservez à l'écart de la lumière du soleil.
- Le produit doit être stocké dans une plage de température de 10-30°C (50-86°F).
- Ne retirez pas le disque de son emballage pendant le stockage.
- Le disque est fragile et demande des précautions lors de sa manipulation.
- Le produit doit être stocké dans un endroit approprié accessible uniquement par le personnel médical.
- Le produit doit être utilisé avant la date d'expiration indiquée sur l'emballage.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages directs ou indirects, ou inhabituels découlant de l'utilisation du produit ou d'une utilisation inappropriée. Avant utilisation, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et l'utilisateur endosse tous risques et responsabilités associés.

[REMARQUE]

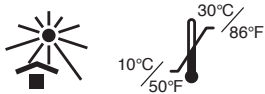
Si un incident sérieux imputable à ce produit a lieu, le rapporter au représentant agréé du fabricant indiqué ci-dessous ainsi qu'aux autorités régulatrices du pays dans lequel l'utilisateur/patient réside.

«KATANA» et «CERABIEN» sont des marques déposées ou des marques commerciales de NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-FR 01/2025



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introducción

Estas son las instrucciones de uso de KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia STML es un disco de zirconia presinterizado, de 98,5 mm de diámetro que contiene un anillo de plástico. Está diseñado para todos los sistemas de fresado que usen este disco genérico. (Consulte en las instrucciones técnicas de su sistema de fresado el funcionamiento correcto de la máquina). KATANA Zirconia STML está disponible en 3 espesores: (14 mm, 18 mm y 22 mm) y cuenta con 14 tonalidades: (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). KATANA Zirconia STML consta de 4 capas de tonalidades graduadas. KATANA Zirconia STML está recomendado para su uso durante la fabricación de restauraciones de FCZ (Full Contour Zirconia) o estructuras. El beneficio clínico general de este producto es restaurar la función dental para el siguiente USO PREVISTO/ las siguientes INDICACIONES PARA EL USO.

II. USO PREVISTO/ INDICACIONES PARA EL USO

KATANA Zirconia se utiliza para fabricar las restauraciones de cerámica completa (estructuras, coronas FCZ, puentes FCZ, inlays, onlays y carillas).

[Usuario previsto]

- Dentistas (fabricación de restauraciones en la clínica, flujo de trabajo clínico)
- Técnicos de laboratorio dental (fabricación de restauraciones en el laboratorio dental)

III. Programa de sinterización

Programa de sinterización 1

Temperatura	Tasa de programación	Tiempo de mantenimiento
Temperatura ambiente — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 h
1550°C (2822°F) — Temperatura ambiente	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Programa de sinterización 2

Temperature	Tasa de programación	Tiempo de mantenimiento
Temperatura ambiente — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Temperatura ambiente (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

* Las restauraciones se pueden retirar a 800°C (1472°F) o menos dependiendo de las circunstancias.

Programa de sinterización 3

Temperature	Tasa de programación	Tiempo de mantenimiento
Temperatura ambiente — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Temperatura ambiente (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

* Las restauraciones se pueden retirar a 800°C (1472°F) o menos dependiendo de las circunstancias.

IV. Composición

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Las unidades entre paréntesis son % en masa.

V. Tipo y clase (ISO6872:2015)

Tipo: II/Clase:4

VI. Propiedades físicas

Coefficiente de expansión térmica (25-500 °C (77-932 °F)): 9,8×10⁻⁶/K

VII. Instrucciones de uso

- (1) Saque el disco del embalaje y verifique que el disco no presenta grietas ni otros daños.
- (2) Coloque el disco en la fresadora; después inicie el proceso de fresado siguiendo las instrucciones técnicas del sistema de fresado.
- (3) Después del fresado retire las restauraciones del disco con una punta de diamante, etc.
- (4) Los residuos o el polvo del corte adherido a las restauraciones se puede retirar con un suave chorro de aire.
- (5) Deposite las restauraciones en la bandeja refractaria y colóquelas en el horno de sinterización.

- (6) Según el rendimiento del horno de sinterización utilizado, revise el esquema de sinterización mostrado anteriormente (III. Programa de sinterización) antes de sinterizar las restauraciones.
- (7) Después de la sinterización ajuste las restauraciones con una punta de diamante, según sea necesario.
- (8) Verifique que las restauraciones no tengan grietas.
- (9)-1 FCZ:
Cocción de glaseado: hacer un pulido manual hasta conseguir una superficie brillante, especialmente en las zonas de contacto oclusal. A continuación aplicar la masa de glaseado en toda la superficie de manera habitual.
- (9)-2 Estructuras: estratifique cerámica (CERABIEN ZR o CZR PRESS LF) sobre las estructuras siguiendo las instrucciones técnicas del fabricante. Compruebe el coeficiente de expansión térmica de la porcelana en las instrucciones técnicas del fabricante para asegurar la compatibilidad.

VIII. Observaciones sobre la manipulación

Contraindicaciones:

1. Si el paciente es hipersensible a la zirconia o a cualquier otro componente, no se deberá utilizar este producto.
2. No utilice este producto para hacer puentes de 4+ elementos o puentes en extensión.

Advertencia:

- Si el paciente o el profesional especialista mostraran una reacción hipersensible, tal como sarpullido, dermatitis, etc., deje de utilizar el producto y consulte a un médico inmediatamente.

Atención:

1. Este producto no debe utilizarse en caso de presencia de maloclusión, apretamiento mandibular o bruxismo.
2. Cuando frese el disco o recorte, amole y pula las restauraciones, utilice una máscara antipolvo y una aspiradora con filtro de aire homologadas para evitar que sus pulmones inhalen el polvo.
3. Cuando frese el disco o recorte, amole y pula las restauraciones, utilice gafas de seguridad para evitar que el polvo penetre en sus ojos. Si el polvo penetra en sus ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
4. No utilice el producto para ningún fin excepto para restauraciones dentales. Este producto solo está previsto para aplicaciones dentales.
5. El uso de este producto está limitado a los profesionales dentales.
6. No toque los objetos calentados en el horno sin protección adecuada en las manos.
7. No retire las restauraciones del horno de sinterización mientras hay altas temperaturas, ya que el enfriamiento puede provocar roturas. No obstante, si se utiliza un horno de apertura automática bajo el programa de sinterización 2 ó 3, las restauraciones se pueden retirar del horno a 800°C (1472°F) o menos. Una vez retiradas, las restauraciones se deben colocar en una bandeja de fibra cerámica (por ejemplo, Noritake Porcelain Mat) para que se enfrien lentamente.
8. Puede haber una gran diferencia entre la temperatura de fraguado en el programa y la temperatura en el horno real cuando se usa para el programa de sinterización 2 ó 3. Utilice el horno después de haber comprobado con el fabricante que es compatible con la temperatura indicada en el programa de sinterización 2 ó 3.
9. El programa de sinterización 2 ó 3 solo se recomienda para estructuras (hasta 3 elementos), coronas FCZ, puentes FCZ (hasta 3 elementos), inlays, onlays y carillas.
10. Este producto es especialmente translúcido; por lo tanto, se debe considerar su idoneidad para enmascarar superficies subyacentes como un pilar de implante metálico o una preparación del diente muy oscura o descolorida.
11. Los márgenes se deben preparar con un bisel profundo y hombros redondeados, redondeando bordes cortantes y esquinas para eliminar esquinas de preparación afiladas. El ángulo de la superficie axial debe ser de entre 5 y 15 grados.
12. Al preparar dientes, evite lo siguiente: hombros profundos, márgenes en J, filos de cuchillo, márgenes serrados, pilares no cónicos, socavaduras, ranuras guía, formaciones de agujeros de retención y esquinas afiladas.
13. Mantenga el siguiente grosor de producto para fabricar prótesis:

Ubicación e indicación	Grosor de pared
Corona o puente de diente frontal	0,8 mm o más
Carilla	0,4 mm o más*
Corona o puente de diente posterior	1,0 mm o más
Inlay de onlay	1,0 mm o más

* 0,4 mm o más de este producto son para carillas completas de óxido de zirconio. Mantenga el grosor a 0,8 mm o más si se utiliza en combinación con porcelana.

14. Utilice las siguientes secciones transversales para conectores al fabricar puentes.

Ubicación e indicación	Sección transversal del conector
Puentes de dientes frontales de 2 ó 3 elementos	12 mm ² o más
Puentes de dientes posteriores de 2 ó 3 elementos	16 mm ² o más

15. Elija un tono que sea más brillante que el color previsto para una restauración gruesa, ya que puede quedar más apagado según el grosor de las restauraciones.
16. Al utilizar un horno de sinterización por primera vez y cambiar una condición de sinterización, pueden variar los colores tras el proceso. Sinterice un trozo pequeño de zirconia de antemano y confirme el color.

Cuidado relativo al uso:

1. No utilice el disco si se constata que presenta alguna grieta después de sacarlo del embalaje.
2. Se recomienda el fresado en seco. Si se utiliza el fresado en húmedo, puede reducirse la translucidez del disco.
3. No utilicelo si existe alguna grieta en las restauraciones.
4. La recomendación de sinterización mencionada arriba sólo sirve de guía; puede que se necesiten algunos ajustes en función de cada horno.
5. Al fresar el disco, tenga sumo cuidado al acercarse a la barra de fresado con el anillo de plástico para evitar que se desprenda el disco. Muela el disco como si dejara una pieza de zirconia en contacto con el lado interno del anillo de plástico a 2 mm.
6. Corte y retire el anillo de plástico antes de sinterizar el disco entero.
7. Elimine este producto como residuo médico para prevenir infecciones.

Almacenamiento:

1. Almacene el producto en un sitio fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
2. El producto debe ser almacenado a 10-30 °C (50-86 °F).
3. No retire el disco de su embalaje durante el almacenamiento.
4. El disco es frágil y debe manejarse con cuidado.
5. El producto debe ser almacenado en un lugar adecuado al que sólo tenga acceso el personal adecuado.
6. El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el embalaje.

[GARANTÍA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

[NOTA]

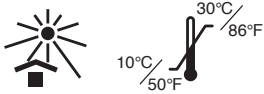
Si se produce un incidente grave atribuible a este producto, informe al representante autorizado del fabricante indicado más abajo y a las autoridades reguladoras del país de residencia del usuario o paciente.

"KATANA" y "CERABIEN" son marcas registradas o marcas comerciales de NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-ES 01/2025



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al prodotto KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia STML è un disco pre-sinterizzato in ossido di zirconio di 98,5 mm di diametro, contenente un anello in plastica e progettato per tutti i sistemi di fresatura che utilizzano questo tipo di disco generico. (Per un utilizzo corretto della macchina, si prega di fare riferimento alle istruzioni tecniche del proprio sistema di fresatura.) KATANA Zirconia STML è disponibile in 3 spessori: (14 mm, 18 mm e 22 mm) e in 14 varianti di tonalità: (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). KATANA Zirconia STML è costituito da 4 strati a tonalità graduale. KATANA Zirconia STML è raccomandato per la realizzazione di restauri in FCZ (Full Contour Zirconia) o di strutture. Il vantaggio clinico generale di questo prodotto è il ripristino della funzionalità del dente per la DESTINAZIONE D'USO/ le INDICAZIONI PER L'USO seguenti.

II. DESTINAZIONE D'USO/ INDICAZIONI PER L'USO

KATANA Zirconia si usa per realizzare restauri in ceramica integrale (strutture, corone FCZ, ponti FCZ, inlay, onlay e faccette).
[Utilizzatore previsto]

- Dentisti (realizzazione di restauri alla poltrona; workflow clinico)
- Odontotecnici (realizzazione di restauri nel laboratorio dentale)

III. Programma di sinterizzazione

Programma di sinterizzazione 1

Temperatura	Rapporto di programmazione	Tempo di mantenimento
Temperatura ambiente — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 ore
1550°C (2822°F) — Temperatura ambiente	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Programma di sinterizzazione 2

Temperatura	Rapporto di programmazione	Tempo di mantenimento
Temperatura ambiente — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Temperatura ambiente (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

* La rimozione del restauro è possibile a 800°C (1472°F) o a temperatura inferiore, a seconda delle circostanze.

Programma di sinterizzazione 3

Temperatura	Rapporto di programmazione	Tempo di mantenimento
Temperatura ambiente — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Temperatura ambiente (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

* La rimozione del restauro è possibile a 800°C (1472°F) o a temperatura inferiore, a seconda delle circostanze.

IV. Composizione

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Le unità tra parentesi sono % di massa.

V. Tipo e classe (ISO6872:2015)

Tipo: II/Classe:4

VI. Proprietà fisiche

Coefficiente di espansione termica (25-500 °C (77-932 °F)): 9,8x10⁻⁶/K

VII. Istruzioni per l'uso

- (1) Togliere il disco dalla confezione e assicurarsi che il disco non presenti crepe o sia in altro modo danneggiato.
- (2) Collocare il disco all'interno della fresatrice; avviare quindi il processo di fresatura seguendo le istruzioni tecniche del sistema di fresatura.
- (3) Dopo la fresatura, rimuovere dal disco i restauri con una fresa diamantata ecc.
- (4) Gli sfidri del taglio o la polvere che rimane attaccata ai restauri si possono rimuovere con un getto d'aria delicato.
- (5) Mettere i restauri nell'incassatore refrattario e inserirli nel forno di sinterizzazione.
- (6) In base alle prestazioni del forno di sinterizzazione utilizzato, ripassare lo schema di sinterizzazione sopra esposto (III. Programma di sinterizzazione) prima di sinterizzare i restauri.

(7) Dopo la sinterizzazione, rifinire i restauri con una fresa diamantata secondo necessità.

(8) Assicurarsi che i restauri non presentino crepe.

(9)-1 FCZ:

Cottura del glaze: creare una superficie altamente brillante tramite la lucidatura, soprattutto nelle aree di contatto, poi applicare il glaze su tutte le superfici secondo il metodo abituale.

(9)-2 Strutture: modellare la ceramica dentale (CERABIEN ZR o CZR PRESS LF) sulle strutture seguendo le istruzioni tecniche del produttore. Controllare il coefficiente di espansione termica della porcellana sulle istruzioni tecniche del produttore per verificarne la compatibilità.

VIII. Note relative alla manipolazione

Controindicazioni:

1. Se il paziente è ipersensibile all'ossido di zirconio o a qualsiasi altro componente, il presente prodotto non deve essere usato.
2. Non usare questo prodotto per realizzare ponti a 4+ elementi o ponti con elementi in estensione.

Avvertenza:

- Se il paziente o il professionista del settore mostra una reazione di ipersensibilità come eruzione cutanea, dermatite ecc., sospendere l'uso del prodotto e richiedere immediatamente il parere di un medico.

Attenzione:

1. Questo prodotto non va usato in presenza di malocclusione, serramento dentale o bruxismo.
2. Quando si fresa il disco o si taglia, leviga e lucida i restauri, usare una mascherina antipolvere e sottovuoto con un filtro per l'aria per proteggere i polmoni dall'inalazione della polvere.
3. Quando si fresa il disco o si taglia, leviga e lucida i restauri, usare occhiali protettivi per impedire alla polvere di entrare negli occhi. Se gli occhi vengono a contatto con la polvere, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e richiedere il parere di un medico.
4. Non usare il prodotto per scopi diversi dai restauri dentali. Il prodotto è esclusivamente destinato all'applicazione dentale.
5. L'uso di questo prodotto è limitato ai professionisti dentali.
6. Non toccare a mani nude gli oggetti riscaldati con il forno.
7. Non estrarre i restauri dal forno di sinterizzazione in fase di alta temperatura, poiché il brusco raffreddamento provoca rottura. Tuttavia, se si usa un tipo di forno ad apertura automatica con il programma di sinterizzazione 2 o 3, sarà possibile togliere i restauri dal forno a 800°C (1472°F) o a temperatura inferiore. Quando vengono tolti dal forno, i restauri vanno collocati su un vassoio di fibra ceramica (per esempio: Noritake Porcelain Mat) perché si raffreddino lentamente.
8. Potrà esserci una differenza notevole tra la temperatura di presa impostata nel programma e la temperatura effettiva del forno quando si utilizza il forno per il programma di sinterizzazione 2 o 3. Si prega di usare il forno scopo aver verificato con il produttore che il forno e la temperatura elencati nel programma di sinterizzazione 2 o 3 siano compatibili.
9. Il programma di sinterizzazione 2 o 3 è consigliato soltanto per strutture (fino a 3 elementi), corone FCZ, ponti FCZ (fino a 3 elementi), inlay, onlay e faccette.
10. Questo prodotto è particolarmente traslucido; si dovrebbe pertanto considerare attentamente la sua appropriatezza di utilizzo per mascherare la superficie sottostante, come un abutment di metallo, o una preparazione dentale molto scura o scolorita.
11. I margini dovranno essere preparati con un chamfer profondo e spalle arrotondate, con spigoli vivi e angoli arrotondati di preparazione affilati. L'angolo della superficie assiale dovrà essere compreso in un intervallo da 5 a 15 gradi.
12. Durante la preparazione del dente, evitare quanto segue: spalle profonde, margini J, bordi a lama di coltello, margini serrati, abutment non conici, sottosquadri, scanalature di guida, la formazione di cavità ritentive e angoli affilati.
13. Mantenere il seguente spessore per questo prodotto per la fabbricazione di protesi:

Collocazione e indicazione	Spessore della parete
Corona o ponte dente frontale	0,8 mm o più
Faccette	0,4 mm o più*
Corona o ponte dente laterale	1,0 mm o più
Inlay dente onlay	1,0 mm o più

* 0,4 mm o più di questo prodotto è lo spessore per faccette interamente in ossido di zirconio. Mantenere uno spessore di 0,8 mm o più se il prodotto viene usato in combinazione con la porcellana.

14. Utilizzare le seguenti sezioni per i connettori per la realizzazione di ponti.

Collocazione e indicazione	Sezione per il connettore
Ponti dente frontale a 2 o 3 elementi	12 mm ² o più
Ponti dente laterale a 2 o 3 elementi	16 mm ² o più

15. Scegliere una sfumatura di colore che sia più luminosa del colore voluto per un restauro spesso, poiché potrebbe apparire più spenta in base allo spessore dei restauri.

16. Quando si usa un forno di sinterizzazione per la prima volta e quando si cambia una condizione di sinterizzazione, i colori in seguito alla sinterizzazione potranno variare. Sinterizzare prima un pezzetto di ossido di zirconio e quindi confermare il colore.

Precauzioni legate all'utilizzo:

1. Non usare il disco se è stata riscontrata una crepa dopo averlo estratto dalla sua confezione.
2. Si raccomanda la fresatura a secco. In caso di uso della fresatura a umido, è possibile una riduzione della traslucenza del disco.
3. Non usare se viene riscontrata una rottura nei restauri.
4. Le raccomandazioni di sinterizzazione sopra esposte rappresentano unicamente una guida orientativa; possono essere necessari aggiustamenti in base ad ogni singolo forno.
5. Quando si fresa il disco, usare prudenza nell'avvicinarsi alla barra di fresatura con l'anello di plastica al fine di evitare il distacco del disco. Fresare il disco in modo da lasciare una parte di ossido di zirconio a contatto con l'interno dell'anello di plastica a 2 mm.
6. Tagliare e rimuovere l'anello di plastica prima di sinterizzare l'intero disco.
7. Smaltire questo prodotto come rifiuto medico per prevenire infezioni.

Conservazione:

1. Conservare il prodotto in luogo fresco ed asciutto. Tenere il prodotto lontano dalla luce diretta del sole.
2. Il prodotto deve essere conservato a 10-30 °C (50-86 °F).
3. Non rimuovere il disco dalla sua confezione durante la conservazione.
4. Il disco è fragile e richiede di essere maneggiato con cura.
5. Il prodotto deve essere conservato in un luogo appropriato, al quale abbia accesso soltanto il personale odontoiatrico.
6. Il prodotto deve essere utilizzato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.

[GARANZIA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto che dovesse risultare difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non si assume alcuna responsabilità per perdita o danni diretti, conseguenti o particolari, causati dall'applicazione, dall'utilizzo o dall'incapacità a utilizzare questi prodotti. Prima di utilizzare i prodotti, l'operatore deve verificare che gli stessi siano adatti all'uso che ne intende fare, assumendosi tutti i rischi e le responsabilità che ne conseguono.

[NOTA]

Se accade un incidente grave imputabile a questo prodotto, fare rapporto al rappresentante autorizzato del produttore mostrato in basso e alle autorità competenti nel Paese in cui risiede l'utente/il paziente.

"KATANA" e "CERABIEN" sono marchi registrati o marchi di fabbrica di NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-IT 01/2025

[OPMERKING]

Rapporteer een ernstig voorval, dat aan dit product toegewezen kan worden, bij de onderstaande gevolmachtigde van de fabrikant en de toezichhoudende autoriteiten in het land, waar de gebruiker/patiënt woont.

"KATANA" en "CERABIEN" zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-NL 01/2025

5. Wenn Sie die Scheibe fräsen, gehen Sie beim Heranführen des Kunststoffrings an die Frässtange vorsichtig vor, um ein Ablösen der Scheibe zu vermeiden. Fräsen Sie die Scheibe so, dass ein Zirkonoxidteil bleibt, das bei 2 mm Kontakt zu der Innenseite des Kunststoffrings hat.
6. Vor dem Sintern der gesamten Scheibe den Kunststoffring abtrennen und verwerfen.
7. Entsorgen Sie dieses Produkt als medizinischen Abfall, um Infektionen zu vermeiden.

Lagerung:

1. An einem kühlen und trockenen Ort lagern. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
2. Das Produkt sollte bei 10-30 °C (50-86 °F) aufbewahrt werden.
3. Die Scheibe während der Lagerung nicht aus der Verpackung nehmen.
4. Die Scheibe ist zerbrechlich und mit besonderer Vorsicht zu behandeln.
5. Das Produkt muss so gelagert werden, dass es nur dem Dental-Personal zugänglich ist.
6. Das Produkt vor Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums verwenden.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. erklärt sich zum Ersatz nachweislich mangelhafter Produkte bereit. Kuraray Noritake Inc. übernimmt keine Haftung für Verluste oder Schäden, einschließlich Direkt-, Folge- und Einzelfallschäden, die sich aus der Anwendung oder dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch dieser Produkte ergeben. Vor Gebrauch hat der Benutzer sich von der Eignung der Produkte für den vorgesehenen Gebrauch zu überzeugen; in diesem Zusammenhang übernimmt der Benutzer sämtliche Risiken und Verpflichtungen.

[HINWEIS]

Melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall, der diesem Produkt zugeordnet werden kann, dem nächstehend genannten bevollmächtigten Vertreter des Herstellers und den Aufsichtsbehörden in dem Land, in dem der Benutzer/Patient lebt. "KATANA" und "CERABIEN" sind eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen von NORITAKE CO., LIMITED.

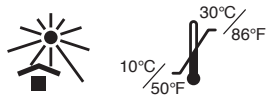
[OBS!]

Om en allvarig incident inträffar som beror på den här produkten, måste den rapporteras till tillverkarens representant (som är angiven nedan) och tillsynsmyndigheterna i det land där användaren/patienten är bosatt. "KATANA" och "CERABIEN" är registrerade varumärken eller varumärken som tillhör NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-SV 01/2025



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introduktion

Denne brugsanvisning er for KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia STML er en forsinret zirkonia-disk, med en diameter på 98,5 mm, som indeholder en plastikring. Den er designet til alle de fræsesystemer, der anvender denne fællestype disk. (Med henblik på korrekt anvendelse henvises til fræsesystemets tekniske instruktioner.) KATANA Zirconia STML leveres i 3 tykkelser (14 mm, 18 mm og 22 mm) og har 14 farvevariationer (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). KATANA Zirconia STML består af 4 graderede farvelag. KATANA Zirconia STML anbefales til fremstilling af FCZ (fuld kontur zirkonia) restaureringer eller stel. Den generelle kliniske fordel ved dette produkt er, at det genopretter tandfunktionen for følgende TILSIGTEDE BRUG/ INDIKATIONER FOR BRUG.

II. TILSIGTEDE BRUG/ INDIKATIONER FOR BRUG

KATANA Zirconia anvendes til fremstilling af fuldkeramiske restaureringer (stel, FCZ-kroner, FCZ-broer, inlays, onlays og veneers).
 [Tilslaget bruger]

- Tandlæger (fremstilling af restaureringer ved stolen; klinisk arbejdsgang)
- Dentallaboratorieteknikere (fremstilling af restaureringer i dentallaboratoriet)

III. Sintringsprogram

Sintringsprogram 1

Temperatur	Programmeringshastighed	Holdetid
Stuetemperatur — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 timer
1550°C (2822°F) — Stuetemperatur	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Sintringsprogram 2

Temperatur	Programmeringshastighed	Holdetid
Stuetemperatur — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Stuetemperatur (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

*Restaureringerne kan fjernes ved 800°C (1472°F) eller derunder, alt afhængigt af omstændighederne.

Sintringsprogram 3

Temperatur	Programmeringshastighed	Holdetid
Stuetemperatur — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Stuetemperatur (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

*Restaureringerne kan fjernes ved 800°C (1472°F) eller derunder, alt afhængigt af omstændighederne.

IV. Komposition

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Enheder i parentes er masse %.

V. Type og klasse (ISO6872:2015)

Type:II/ Klasse:4

VI. Fysiske egenskaber

Varmeudvidelseskoefficient (25-500°C (77-932°F)): 9,8×10⁻⁶/K

VII. Brugsanvisning

- Tag disken ud af emballagen og kontrollér, at disken ikke har revner eller andre skader.
- Anbring disken i fræsemaskinen og påbegynd så fræseprocessen, idet den tekniske vejledning til fræsesystemet følges.
- Efter fræsningen fjernes restaureringen fra disken ved hjælp af en diamantspids eller lignende.
- Fræserester eller støv, som sidder på restaureringerne, kan fjernes med en svag luftstrøm.
- Anbring restaureringerne i den ildfaste bakke og placér dem i sintringsovn.
- Afhængigt af den anvendte sintringsovns ydelse, bør ovennævnte sintringsplan anvendes (III. Sintringsprogram) inden sintring af restaureringer.
- Efter sintringen justeres restaureringerne om nødvendigt ved hjælp af en diamantspids.
- Kontrollér, at restaureringerne ikke har revner.
- 9)-1 FCZ:

Glasurebrænding: Fremstil en højglansoverflade ved polering, specielt på kontaktområderne. Applicér derefter glasuren på alle overflader på sædvanlig vis.

- 9)-2 Stel: Opbyg det dentale porcelæn (CERABIEN ZR eller CZR PRESS LF) på stællene, idet producentens tekniske vejledning følges. Slå varmeudvidelseskoefficienten vedrørende porcelæn op i producentens tekniske vejledning, så kompatibiliteten kan bekræftes.

VIII. Bemærkninger vedrørende håndtering

Kontraindikationer:

- Hvis patienten er overfølsom over for zirkoniumdioxid eller andre komponenter i produktet, må dette produkt ikke anvendes.
- Dette produkt må ikke anvendes til at lave 4+ konventionelle broer eller ekstensionsbroer.

Advarsel:

Hvis patienten eller tandlægen udviser overfølsomhedsreaktioner, som udslæt, dermatitis etc., skal anvendelsen af produktet ophøre og en læge straks konsulteres.

Forsigtig:

- Dette produkt bør ikke anvendes i tilfælde af malokklusion, sammenbidning eller bruksisme.
- Ved fræsning af disken eller skæring, slibning og polering af restaureringerne skal der anvendes en godkendt støvmaske samt udsugning med luftfilter, så lungerne beskyttes mod inhalering af støv.
- Ved fræsning af disken eller skæring, slibning og polering af restaureringerne skal der anvendes beskyttelsesbriller, så øjnene beskyttes mod støv. Hvis der kommer støv i øjnene, skal der øjeblikkeligt skylles med rigelige mængder vand og en læge konsulteres.
- Må ikke anvendes til andre formål end dentale restaureringer. Dette produkt er kun til dental anvendelse.
- Anvendelsen af dette produkt er udelukkende forbeholdt tandlæger.
- Berør ikke genstande, der er opvarmet i ovnen, med de bare hænder.
- Tag ikke restaureringerne ud af sintringsovnen under høj temperatur, da chokafkølingen forårsager brud. Hvis der imidlertid anvendes en type ovn med automatisk åbning under sintringsprogram 2 eller 3, kan restaureringerne fjernes fra ovnen ved 800°C (1472°F) eller mindre. Når restaureringerne er fjernet fra ovnen, skal de anbringes på en bakke, der er fremstillet af keramiske fibre (for eksempel: Noritake Porcelain Mat) for at afkøle langsomt.
- Der kan være stor forskel mellem indstillingstemperaturen i programmet og temperaturen i selve ovnen, hvis ovnen anvendes til sintringsprogram 2 eller 3. Ovnen bør først anvendes, efter at det er kontrolleret hos producenten, at ovnen og den temperatur, der er anført i sintringsprogram 2 eller 3, er compatible. Hvis SpeedFire anvendes som sintringsovn, fjernes restaureringerne fra SpeedFire som anført i vejledningen for sintringsprogram.
- Sintringsprogram 2 eller 3 anbefales kun til stel (op til 3 led), FCZ-kroner, FCZ-broer (op til 3 led), inlays, onlays og veneers.**
- Dette produkt er særligt gennemskinneligt. Man bør derfor nøje overveje dets egnethed til dækning af den underliggende overflade, som for eksempel metalabutments, eller en meget mørk eller misfarvet tandpræparation.
- Randene bør præpareres med en dyb skrå kant og afrundede skuldre, med afrundede skærekanten og hjørner, så skarpe præparationskanter elimineres. Vinklen på den aksiale overflade bør være inden for et område på 5 til 15 grader.
- Ved præparation af tænder bør følgende undgås: dybe skuldre, J-formede rande, knivkanter, savtaktede rande, ikke-tilspidsede abutments, underskæringer, føringsriller, dannelse af retentive huller og skarpe kanter.
- Overhold følgende tykkelse på produktet ved fremstilling af protetiske emner:

Sted og indikation	Vægtykkelse
Fortandskrone eller -bro	Mindst 0,8 mm
Facade	Mindst 0,4 mm*
Kindtandskrone eller -bro	Mindst 1,0 mm
Inlay eller onlay	Mindst 1,0 mm

* Mindst 0,4 mm af dette produkt er til veneers af 100 % zirkoniumdioxid. Hold en tykkelse på mindst 0,8 mm, hvis det anvendes i kombination med porcelænet.

- Anvend følgende konnektortværsnitflader ved fremstilling af broer.

Sted og indikation	Konnektortværsnitflade
Anterior 2- eller 3-ledsbroer	Mindst 12 mm ²
Posterior 2- eller 3-ledsbroer	Mindst 16 mm ²

- Til en tyk restaurering skal der vælges en farve, som er lysere end den planlagte farve, da farven eventuelt virker mørkere alt efter restaureringens tykkelse.
- Når en sintringsovn anvendes for første gang, og en sintringsbetingelse ændres, kan farverne variere efter sintringen. Foretag først en sintring af et lille stykke zirkoniumdioxid og kontrollér farven.

Forsigtighedsadvarsler i forbindelse med anvendelsen:

- Brug ikke disken, hvis der konstateres revner, når den tages ud af emballagen.
- Tørfræsning anbefales. Hvis der anvendes vådfræsning, kan diskens gennemskinnelighed blive reduceret.
- Hvis der forekommer revner i restaureringerne, må disse ikke anvendes.
- Ovennævnte sintringsplanbefalinger er kun retningslinjer. Visse justeringer kan være påkrævet, alt afhængigt af den pågældende ovn.
- Ved fræsning af disken bør der udvises forsigtighed, når fræsespiden kommer i nærheden af plastikringen, så det undgås, at disken løsner sig. Fræs disken på en sådan måde, at en zirkoniumdioxid-del bliver tilbage og har 2 mm kontakt til indersiden af plastikringen.
- Afskær og fjern plastikringen inden sintring af hele disken.
- For at undgå smittefare bør dette produkt bortskaffes som medicinsk affald.

Opbevaring:

- Opbevares på et tørt og køligt sted. Beskyt produktet mod direkte sollys.
- Produktet skal opbevares ved 10-30°C (50-86°F).
- Tag ikke disken ud af emballagen under opbevaringen.
- Disken er skrøbelig og skal under håndteringen behandles med omhu.
- Produktet skal opbevares på et forsvarligt sted, som kun tandlægepersonalet har adgang til.
- Produktet skal anvendes inden den udløbsdato, der fremgår af emballagen.

[GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. erstatter ethvert produkt, der beviseligt er defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. påtager sig intet ansvar for noget tab eller skader, det være sig direkte skader, følgeskader eller specielle skader, der er opstået ved appliceringen eller som følge af brugerens manglende kendskab til anvendelsen af disse produkter. Inden anvendelsen skal brugeren vurdere produktets egnethed til den pågældende opgave, ligesom brugeren skal påtage sig alle risici og et hvilket som helst ansvar i forbindelse hermed.

[BEMÆRKNING]

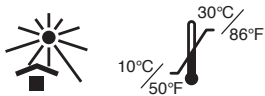
Hvis en alvorlig hændelse, som kan tilskrives dette produkt, opstår, skal dette meddeles producentens nedenstående repræsentant samt det lands respektive myndigheder, i hvilket brugeren/patienten bor.

"KATANA" og "CERABIEN" er registrerede varemærker eller varemærker tilhørende NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-DA 01/2025



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Introdução

As presentes Instruções de Utilização destinam-se ao produto KATANA Zirconia STML (Ultra Translucent Multi Layered). O produto KATANA Zirconia STML é um disco de zircónia pré-sinterizado com 98,5 mm de diâmetro, que incorpora um anel de plástico. Fora concebido para todos os sistemas de fresagem que utilizam este tipo genérico de disco. (Consultar as instruções técnicas do sistema de fresagem para operar corretamente a máquina.) O produto KATANA Zirconia STML está disponível em 3 espessuras diferentes (14 mm, 18 mm e 22 mm) e tem 14 variantes de tonalidade (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). O produto KATANA Zirconia STML é composto por 4 camadas de tonalidades graduais. O produto KATANA Zirconia STML é recomendado para utilização no fabrico de restaurações FCZ (Full Contour Zirconia) ou estruturas. O benefício clínico geral deste produto é restaurar a função dentária para a(s) UTILIZAÇÃO PREVISTA/ INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO seguinte(s).

II. UTILIZAÇÃO PREVISTA/ INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O produto KATANA Zirconia é utilizado para a confecção de próteses dentárias de cerâmica maciça (estruturas, coroas FCZ, pontes FCZ, inlays, onlays e facetas). [Utilizador previsto]

- Dentistas (fabrico de restaurações no consultório; fluxo de trabalho clínico)
- Técnicos de laboratório dentário (fabrico de restaurações no laboratório dentário)

III. Programa de sinterização

Programa de sinterização 1

Temperatura	Ritmo de programação	Tempo de espera
Temperatura ambiente — 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1550°C (2822°F)	—	2 horas
1550°C (2822°F) — Temperatura ambiente	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Programa de sinterização 2

Temperatura	Ritmo de programação	Tempo de espera
Temperatura ambiente — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Temperatura ambiente (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

*As restaurações podem ser removidas a 800°C (1472°F) ou a uma temperatura inferior, dependendo das circunstâncias.

Programa de sinterização 3

Temperatura	Ritmo de programação	Tempo de espera
Temperatura ambiente — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Temperatura ambiente (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

*As restaurações podem ser removidas a 800°C (1472°F) ou a uma temperatura inferior, dependendo das circunstâncias.

IV. Composição

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

As unidades entre parênteses são % em massa.

V. Tipo e classe (ISO6872:2015)

Tipo:II/ Classe:4

VI. Propriedades físicas

Coefficiente de expansão térmica (25-500°C (77-932°F)): 9,8×10⁻⁶/K

VII. Instruções de utilização

- Retirar o disco da embalagem e confirmar que o disco não apresenta fissuras ou outros danos.
- Colocar o disco na fresadora; em seguida, iniciar o processo de fresagem seguindo as instruções técnicas do sistema de fresagem.
- Após a fresagem, remover as restaurações do disco com uma broca de diamante, etc.
- Os resíduos ou pó resultante do corte que aderiu às restaurações pode(m) ser removido(s) com um jato de ar suave.
- Colocar as restaurações no tabuleiro refratário e colocá-las no forno de sinterização.
- Dependendo do desempenho do forno de sinterização utilizado, rever os tempos de sinterização acima apresentados (III. Programa de sinterização) antes de sinterizar as restaurações.
- Após a sinterização, ajustar as restaurações com uma broca de diamante, conforme necessário.
- Confirmar que as restaurações não apresentam fissuras.
- 9-1 FCZ:

Cozedura de vidro: criar uma superfície de alto brilho, polindo, especialmente nas áreas de contacto, e aplicar depois o vidro a todas as superfícies da forma habitual.

- 2 Estruturas: efetuar a preparação de porcelana dentária (CERABIEN ZR ou CZR PRESS LF) nas estruturas, seguindo as instruções técnicas do fabricante. Verificar o coeficiente de expansão térmica da porcelana nas instruções técnicas do fabricante, a fim de confirmar a compatibilidade.

VIII. Observações sobre manuseamento

Contra-indicações:

- Este produto não deverá ser utilizado em pacientes hipersensíveis a zircónia ou a qualquer outro componente.
- Não usar este produto para fazer pontes de 4 elementos ou mais ou pontes cantilever.

Advertência:

Se o paciente ou o dentista demonstrar uma reação de hipersensibilidade, tal como erupção cutânea, dermatite, etc., interromper imediatamente a utilização do produto e procurar assistência médica.

Atenção:

- Este produto não deverá ser utilizado em pacientes com oclusão deficiente, contração dos maxilares ou bruxismo.
- Ao fresar o disco, ou cortar, retificar e polir as restaurações, utilizar uma máscara antipó aprovada e aspiração com filtro de ar para proteger os pulmões contra a inalação de pó.
- Ao fresar o disco, ou cortar, retificar e polir as restaurações, utilizar óculos de proteção para evitar que o pó entre em contacto com os olhos. Caso o pó entre para os olhos, lavar imediatamente com água abundante e consultar um médico.
- Não utilizar para qualquer finalidade, exceto restauração dentária. Este produto destina-se apenas a aplicações dentárias.
- A utilização deste produto é autorizada apenas a dentistas.
- Não tocar nos artigos aquecidos pelo forno com as mãos desprotegidas.
- Não retirar as restaurações do forno de sinterização ainda a uma temperatura elevada, pois o arrefecimento brusco provoca fratura. Contudo, se for utilizado um forno do tipo elevatório com o programa de sinterização 2, as restaurações poderão ser removidas do forno a 800°C (1472°F) ou a uma temperatura inferior. Uma vez removidas do forno, as restaurações devem ser colocadas num tabuleiro de fibra cerâmica (por exemplo, Noritake Porcelain Mat) para arrefecerem lentamente.
- Poderá existir uma grande diferença entre a temperatura de processamento no programa e a temperatura real no forno ao utilizar o forno para o programa de sinterização 2 ou 3. Utilizar o forno após verificar junto do fabricante se o forno e a temperatura referida no programa de sinterização 2 ou 3 são compatíveis. Se como forno de sinterização for utilizado o SpeedFire, remover as restaurações do SpeedFire de acordo com as indicações do programa de sinterização.
- O programa de sinterização 2 ou 3 é recomendado apenas para estruturas (até 3 elementos), coroas FCZ, pontes FCZ (até 3 elementos), inlays, onlays e facetas.
- Este produto é particularmente translúcido; por conseguinte, deverá ser cuidadosamente analisada a sua adequação para dissimular uma superfície subjacente, como um pilar metálico ou uma preparação de dente muito escura ou descolorada.
- As margens deverão ser preparadas com um chanfro profundo e rebordos arredondados com arestas cortantes e cantos arredondados para eliminar cantos de preparação afiados. O ângulo da superfície axial deverá estar dentro do intervalo de valores de 5 a 15 graus.
- Ao preparar dentes, evitar o seguinte: rebordos profundos, margens J, arestas afiadas, margens serrilhadas, pilares não-cónicos, rebaixos, ranhuras guia, a formação de orifícios retentores e cantos afiados.
- Manter a seguinte espessura deste produto para o fabrico de próteses:

Situação e indicação	Espessura de parede
Coroa ou ponte de dente anterior	0,8 mm ou mais
Faceta	0,4 mm ou mais*
Coroa ou ponte de dente posterior	1,0 mm ou mais
Inlay ou onlay	1,0 mm ou mais

*Para facetas de zircónia pura é válida uma espessura igual ou superior a 0,4 mm. Manter a espessura de 0,8 mm ou superior, se for utilizada em associação com a porcelana.

- Utilizar as seguintes áreas de secção transversal para conectores ao fabricar pontes.

Situação e indicação	Secção transversal de conector
Pontes anteriores de 2 ou 3 elementos	12 mm ² ou mais
Pontes posteriores de 2 ou 3 elementos	16 mm ² ou mais

- Para uma restauração espessa escolha uma tonalidade mais viva que a cor pretendida, pois poderá ficar com um aspeto mais baço, dependendo da espessura das restaurações.
- Quando um forno de sinterização for utilizado pela primeira vez e forem alteradas as condições de sinterização, as cores poderão variar após a sinterização. Sinterizar previamente uma pequena peça de zircónia e confirmar a cor.

Precaução em associação com a utilização:

- Não utilizar o disco se for detetada uma fissura após remover o mesmo da embalagem.
- É recomendada a fresagem a seco. Se for utilizada fresagem húmida, a translucidez do disco poderá ficar reduzida.
- Não utilizar se for detetada uma fissura nas restaurações.
- As recomendações de sinterização acima servem apenas como orientação; poderão ser necessários alguns ajustes em cada forno específico.
- Ao fresar o disco, proceder com precaução ao aproximar a broca de fresagem do anel de plástico, a fim de evitar a separação do disco. Fresar o disco como se fosse deixada uma parte de zircónia em contacto com o lado interior do anel de plástico a 2 mm.
- Cortar e remover o anel de plástico, antes de sinterizar todo o disco.
- Eliminar este produto como resíduo médico, a fim de evitar infeções.

Armazenagem:

- Armazenar em local fresco e seco. Manter afastado de radiação solar direta.
- O produto deverá ser armazenado a 10-30°C (50-86°F).
- Não remover o disco da respetiva embalagem durante o armazenamento.
- O disco é frágil e requer cuidado ao ser manuseado.
- O produto deverá ser armazenado num local adequado e acessível apenas a profissionais de medicina dentária.
- O produto deverá ser utilizado até à data de validade indicada na embalagem.

[GARANTIA]

A Kuraray Noritake Dental Inc. providenciará a substituição de qualquer produto que se encontre comprovadamente defeituoso. A Kuraray Noritake Dental Inc. não aceita qualquer responsabilidade por perdas e danos, diretos, consequenciais ou especiais, resultantes da aplicação ou utilização, ou da incapacidade de utilização destes produtos.

Antes de utilizar os produtos, o utilizador deverá determinar a adequação dos produtos à finalidade de utilização pretendida, assumindo todo e qualquer risco e responsabilidade relacionados com a utilização dos mesmos.

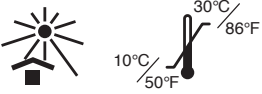
[NOTA]

Caso ocorra um incidente grave atribuível a este produto, o mesmo deverá ser comunicado ao representante autorizado do fabricante abaixo referido e às autoridades reguladoras do país em que o utilizador/paciente reside.

"KATANA" e "CERABIEN" são marcas registadas ou marcas comerciais da NORITAKE CO., LIMITED.



STML (Super Translucent Multi Layered)



I. Εισαγωγή

Αυτές οι Οδηγίες Χρήσεως είναι για το KATANA Zirconia STML (Super Translucent Multi Layered). Το προϊόν KATANA Zirconia STML είναι ένας δίσκος από προ-πυροσσωματωμένη ζirkονία διαμέτρου 98,5 mm, ο οποίος περιέχει έναν πλαστικό δακτύλιο. Έχει σχεδιαστεί για όλα τα συστήματα φρεζαρίσματος που χρησιμοποιούν αυτόν το δίσκο γενικής χρήσης. (Παρακαλούμε ανατρέξτε στις τεχνικές οδηγίες του συστήματος φρεζαρίσματος για τη σωστή λειτουργία της μηχανής.) Το προϊόν KATANA Zirconia STML έχει 3 διαθέσιμα πάχη (14 mm, 18 mm και 22 mm) και έχει 14 παραλλαγές απόχρωσης (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D2, D3, NW). Το προϊόν KATANA Zirconia STML αποτελείται από 4 διαβαθμισμένα στρώματα απόχρωσης. Η χρήση του KATANA Zirconia STML συνιστάται για την κατασκευή αποκαταστάσεων FCZ (Full Contour Zirconia) ή σκελετών. Το γενικό κλινικό όφελος αυτού του προϊόντος είναι η αποκατάσταση της λειτουργίας των δοντιών για την ακόλουθη ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ/ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ.

II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ/ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το KATANA Zirconia χρησιμοποιείται για την κατασκευή ολοκεραμικών αποκαταστάσεων (σκελετών, στεφανών FCZ, γεφυρών FCZ, ενθέτων, επενθέτων και όψεων (veneers)).

[Προβλεπόμενος χρήστης]

- Οδοντίατροι (κατασκευή αποκαταστάσεων στο οδοντιατρείο- κλινική ροή εργασίας)
- Τεχνολόγοι οδοντοτεχνικών εργαστηρίων (κατασκευή αποκαταστάσεων στο οδοντοτεχνικό εργαστήριο)

III. Πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης

Πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 1

Θερμοκρασία	Ρυθμός προγραμματισμού	Χρονικό διάστημα
Θερμοκρασία δωματίου – 1550°C (2822°F)	10°C/min. (18°F/min.)	–
1550°C (2822°F)	–	2 ώρες
1550°C (2822°F) – Θερμοκρασία δωματίου	-10°C/min. (-18°F/min.)	–

Πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 2

Θερμοκρασία	Ρυθμός προγραμματισμού	Χρονικό διάστημα
Θερμοκρασία δωματίου – 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	–
1400°C (2552°F) – 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	–
1500°C (2732°F) – 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	–
1560°C (2840°F)	–	16 min
1560°C (2840°F) – Θερμοκρασία δωματίου (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	–

*Οι αποκαταστάσεις μπορούν να αφαιρεθούν στους 800°C (1472°F) ή λιγότερο, ανάλογα με τις περιστάσεις.

Πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 3

Θερμοκρασία	Ρυθμός προγραμματισμού	Χρονικό διάστημα
Θερμοκρασία δωματίου – 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	–
1450°C (2642°F) – 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	–
1600°C (2912°F)	–	20 min
1600°C (2912°F) – Θερμοκρασία δωματίου (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	–

*Οι αποκαταστάσεις μπορούν να αφαιρεθούν στους 800°C (1472°F) ή λιγότερο, ανάλογα με τις περιστάσεις.

IV. Σύνθεση

ZrO₂ (80-95%), Y₂O₃ (3-15%)

Οι μονάδες σε παρένθεση είναι μάζα %.

V. Τύπος και κατηγορία (ISO6872:2015)

Τύπος: II/ Κατηγορία: 4

VI. Φυσικές ιδιότητες

Συντελεστής θερμικής διαστολής (25-500°C (77-932°F)): 9,8x10⁻⁶/K

VII. Οδηγίες χρήσης

- Βγάλτε τον δίσκο από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος δεν έχει ρωγμές ή άλλη ζημιά.
- Τοποθετήστε τον δίσκο στη φρέζα και, στη συνέχεια, ξεκινήστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος σύμφωνα με τις τεχνικές οδηγίες για τα συστήματα φρεζαρίσματος.
- Μετά το φρεζάρισμα, αφαιρέστε τις αποκαταστάσεις από τον δίσκο με έναν διαμαντοτροχό κ.λπ.
- Τα αποκόμματα ή η σκόνη, που βρίσκονται επάνω στις αποκαταστάσεις, μπορούν να αφαιρεθούν με ένα απαλό ρεύμα αέρος.

- Βάλτε τις αποκαταστάσεις στο πυρίμαχο δισκίο υλικών καύσης και τοποθετήστε τες στον κλίβανο πυροσσωμάτωσης.
- Ανάλογα με την απόδοση του κλίβανου πυροσσωμάτωσης που χρησιμοποιείτε, τροποποιήστε το ανώτερο πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης (III. Πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης) πριν την πυροσσωμάτωση των αποκαταστάσεων.
- Μετά την πυροσσωμάτωση προσαρμόστε τις αποκαταστάσεις, εάν χρειαστεί, με μια φρέζα διαμαντιού.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αποκαταστάσεις δεν έχουν καθόλου ρωγμές.
- 1 FCZ:

Όπτηση εφύαλωσης: Δημιουργήστε με στίλβωση μια επιφάνεια υψηλής στιλπνότητας, ειδικότερα στις περιοχές επαφής, εφαρμόστε μετά την εφύαλωση σε όλες τις επιφάνειες με τον τρόπο.

- 2 Σκελετοί: Εκτελέστε ανασύσταση της οδοντιατρικής πορσελάνης (CERABIEN ZR ή CZR PRESS LF) στους σκελετούς ακολουθώντας τις τεχνικές οδηγίες του κατασκευαστή. Ελέγξτε τον συντελεστή θερμικής διαστολής της πορσελάνης στις τεχνικές οδηγίες του κατασκευαστή, για να επιβεβαιώσετε την συμβατότητα.

VIII. Παρατηρήσεις σχετικά με τον χειρισμό

Αντένδειξη:

- Εάν ο ασθενής είναι υπερευαίσθητος στη ζirkονία ή σε οποιαδήποτε άλλα συστατικά, τότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για να κατασκευάσετε γέφυρες 4+ μονάδων ή γέφυρες προβόλου.

Προειδοποίηση:

Εάν ο ασθενής ή ο οδοντίατρος παρουσιάσει αντίδραση υπερευαισθησίας, όπως εξάνθημα, δερματίτιδα κ.λπ., σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Προσοχή:

- Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση ύπαρξης ουστηκών συγκλεισιακής ανωμαλίας, τριβής ή βρυσμού οδόντων.
- Κατά το φρεζάρισμα του δίσκου ή την κοπή, το τρόχισμα και τη στίλβωση των αποκαταστάσεων, χρησιμοποιήστε μια εγκεκριμένη μάσκα σκόνης και αναρροφήστε με φίλτρο αέρα για να προστατεύσετε τους πνεύμονές σας από την εισπνοή σκόνης.
- Κατά το φρεζάρισμα του δίσκου ή την κοπή, το τρόχισμα και την στίλβωση των αποκαταστάσεων, χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, για να αποτρέψετε την εισχώρηση σκόνης στα μάτια σας. Εάν μπει σκόνη στα μάτια σας, να τα ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Να μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό παρά μόνο για οδοντική αποκατάσταση. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οδοντιατρική εφαρμογή.
- Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο από οδοντιάτρους.
- Να μην αγγίζετε αντικείμενα που θερμάνθηκαν με τον κλίβανο με τα γυμνά σας χέρια.
- Μη βγάξετε τις αποκαταστάσεις έξω από τον κλίβανο πυροσσωμάτωσης όταν έχει υψηλή θερμοκρασία, διότι η απότομη ψύξη θα προκαλέσει θραύση. Ωστόσο, εάν χρησιμοποιείτε έναν κλίβανο αυτόματου ανοίγματος στο πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 2 ή 3, μπορείτε να βγάλετε τις αποκαταστάσεις από τον κλίβανο στους 800°C (1472°F) ή λιγότερο. Όταν τις βγάλετε από τον κλίβανο, οι αποκαταστάσεις πρέπει να τοποθετηθούν σε ένα δισκίο κατασκευασμένο από κεραμικές ίνες (για παράδειγμα: Noritake Porcelain Mat), για να ψύχονται αργά.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον κλίβανο για πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 2 ή 3, μπορεί να υπάρχει μεγάλη διαφορά ανάμεσα στην θερμοκρασία πήξης που αναφέρεται στο πρόγραμμα και στην θερμοκρασία στον πραγματικό κλίβανο. Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε τον κλίβανο αφού ελέγξετε με τον κατασκευαστή ότι ο κλίβανος και η αναφερόμενη θερμοκρασία στο πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 2 ή 3 είναι συμβατά. Εάν χρησιμοποιείτε τον SpeedFire ως κλίβανο πυροσσωμάτωσης, αφαιρέστε τις αποκαταστάσεις από τον SpeedFire σύμφωνα με τις οδηγίες του προγράμματος πυροσσωμάτωσης.
- Το πρόγραμμα πυροσσωμάτωσης 2 ή 3 συνιστάται μόνο για σκελετούς (έως 3 μονάδες), στεφάνες FCZ, γέφυρες FCZ (έως 3 μονάδες), ένθετα, επένθετα και όψεις (veneers).
- Αυτό το προϊόν είναι ιδιαίτερα ημιδιαφανές, γι' αυτό θα πρέπει κάποιος να εξετάζει προσεκτικά την καταλληλότητά του για τη χρήση όταν καλύπτει η υποκείμενη επιφάνεια, όπως ένα μεταλλικό υποστήριγμα, ή μια πολύ σκούρα ή αποχρωματισμένη αποκατάσταση οδόντων.
- Το όριο θα πρέπει να παρασκευάζονται με βαθιά λοξοτομή και στρογγυλεμένους βάθρα, με στρογγυλεμένα άκρα και γωνίες, για να εξαλειφθούν οι αιχμηρές γωνίες παρασκευής. Η γωνία της αξονικής επιφάνειας θα πρέπει να κυμαίνεται από 5 έως 15 μοίρες.
- Να αποφεύγετε κατά την παρασκευή οδόντων τα εξής: βαθιά βάθρα, όρια J, κοφτερές άκρες, πριονωτά όρια, μη κωνικά στηρίγματα, υποσκαφές, αυλακώσεις-οδηγούς, τη δημιουργία οπών συγκράτησης, και αιχμηρές γωνίες.
- Να τηρείτε τα εξής πάχη αυτού του προϊόντος για την κατεργασία προσθετικών αποκαταστάσεων:

Θέση και ένδειξη	Πάχος τοιχώματος
Πρόσθια στεφάνη η γέφυρα	0,8 mm ή περισσότερο
Όψη (veneer)	0,4 mm ή περισσότερο*
Οπίσθια στεφάνη η γέφυρα	1,0 mm ή περισσότερο
Ένθετο ή επένθετο	1,0 mm ή περισσότερο

*0,4 mm ή περισσότερο από αυτό το προϊόν είναι για ολικές όψεις ζirkονίας. Να τηρείτε πάχος 0,8 mm ή περισσότερο, εάν χρησιμοποιείται για συνδυασμό με πορσελάνη.

- Όταν κατασκευάζετε γέφυρες, να χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες διατομές συνδέσμου για συνδετήρες.

Θέση και ένδειξη	Διατομές συνδέσμων
Πρόσθια 2 ή 3 γεφυρώματα	12 mm ² ή περισσότερο
Οπίσθια 2 ή 3 γεφυρώματα	16 mm ² ή περισσότερο

- Επιλέξτε μια απόχρωση που είναι πιο ανοιχτόχρωμη από το προβλεπόμενο χρώμα για μια χοντρή αποκατάσταση, επειδή ίσως να φαίνεται πιο θαμπή, ανάλογα με το πάχος της αποκατάστασης.

16. Όταν χρησιμοποιείτε έναν κλίβανο πυροσυσσωμάτωσης για πρώτη φορά και αλλάζετε τις συνθήκες πυροσυσσωμάτωσης, τα χρώματα μπορεί μετά τη διαδικασία να διαφέρουν. Πυροσυσσωματώστε πριν ένα μικρό κομμάτι ζirkονίας και βεβαιωθείτε ότι το χρώμα είναι το ίδιο.

Προσοχή σε συνδυασμό με χρήση:

1. Μη χρησιμοποιείτε τον δίσκο, εάν έχει παρατηρηθεί ρωγμή μετά την αφαίρεσή του από τη συσκευασία.
2. Συνιστάται ξηρό φρεζάρισμα. Εάν χρησιμοποιείται υγρό φρεζάρισμα, η ημιδιαφάνεια του δίσκου μπορεί να μειωθεί.
3. Εάν βρείτε ράγισμα στις αποκαταστάσεις, μην το χρησιμοποιείτε.
4. Η παραπάνω σύσταση για την πυροσυσσωμάτωση είναι απλώς μια κατευθυντήρια γραμμή. Ενδέχεται να απαιτούνται ορισμένες ρυθμίσεις, που εξαρτάται από τον κάθε επιμέρους κλίβανο.
5. Κατά το φρεζάρισμα του δίσκου, να είστε προσεκτικοί όταν πλησιάζετε τον τροχό φρεζαρίσματος με τον πλαστικό δακτύλιο, για να αποτρέψετε την απόσπαση του δίσκου. Φρεζαρίστε τον δίσκο με τρόπο ώστε να παραμείνει ένα τμήμα από ζirkονία και το οποίο να έρχεται σε επαφή με την εσωτερική πλευρά του πλαστικού δακτυλίου στα 2 mm.
6. Κόψτε και αφαιρέστε τον πλαστικό δακτύλιο πριν από την πυροσυσσωμάτωση ολόκληρου του δίσκου.
7. Απορρίψτε αυτό το προϊόν ως ιατρικό απόβλητο για πρόληψη μόλυνσης.

Αποθήκευση:

1. Να αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό μέρος. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία.
2. Το υλικό πρέπει να αποθηκεύεται σε 10-30°C (50-86°F).
3. Μην αφαιρείτε τον δίσκο από τη συσκευασία του κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.
4. Ο δίσκος είναι εύθραυστος και απαιτεί προσοχή κατά τον χειρισμό.
5. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε κατάλληλο χώρο όπου μόνο ο οδοντίατρος μπορεί να έχει πρόσβαση.
6. Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην συσκευασία.

[ΕΓΓΥΗΣΗ]

Ένα προϊόν που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικό, αντικαθίσταται από την Kuraray Noritake Dental Inc. Η Kuraray Noritake Dental Inc. δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη για άμεσες, επακόλουθες ή ειδικές απώλειες ή ζημιές, οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή, τη χρησιμοποίηση ή αντίστοιχα την αδυναμία χρησιμοποίησης αυτών των προϊόντων.
Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να ορίσει επακριβώς την καταλληλότητα των προϊόντων για την προοριζόμενη χρήση και ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη και την υποχρέωση για τη χρήση των προϊόντων αυτών.

[ΣΗΜΕΙΩΣΗ]

Εάν συμβεί ένα σοβαρό περιστατικό λόγω αυτού του προϊόντος, να το αναφέρετε στον κατωτέρω εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή και στις ρυθμιστικές αρχές της χώρας, στην οποία διαμένει ο χρήστης/ασθενής. Τα «KATANA» και «CERABIEN» είναι σήματα κατατεθέντα ή εμπορικά σήματα της NORITAKE CO., LIMITED.

[NOT]

Ürünle bağlantılı ciddi bir durumun yaşanması halinde bu durum, üreticinin aşağıda belirtilen yetkili temsilcisine ve kullanıcının/hastanın ikamet ettiği ülkenin düzenleyici kurumlarına bildirilmelidir.

"KATANA" ve "CERABIEN", NORITAKE CO., LIMITED.'nin tescilli ticari markaları veya ticari markalarıdır.

012 TI-012-TR 01/2025

4. Dysk jest delikatny i wymaga zachowania ostrożności podczas stosowania.
5. Produkt musi być przechowywany w odpowiednim miejscu, do którego dostęp ma tylko personel stomatologiczny.
6. Produkt należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu.

[GWARANCJA]

Firma Kuraray Noritake Dental Inc. wymieni każdy produkt, który okaże się wadliwy. Kuraray Noritake Dental Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody, bezpośrednie, wynikowe lub szczególne, wynikające z zastosowania lub użycia lub niemożności użycia tych produktów. Przed użyciem użytkownik określa przydatność produktów do zamierzonego zastosowania i ponosi wszelkie związane z tym ryzyko i odpowiedzialność.

[UWAGA]

W razie poważnego incydentu, który można przypisać temu produktowi, należy zgłosić go upoważnionemu przedstawicielowi producenta, wskazanemu poniżej, oraz organom regulacyjnym kraju, w którym mieszka użytkownik/pacjent. „KATANA” i „CERABIEN” są zastrzeżonymi lub niezastrzeżonymi znakami towarowymi firmy NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-PL 01/2025

[GARANȚIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. va înlocui orice produs care se dovedește a fi defect. Kuraray Noritake Dental Inc. nu își asumă răspunderea pentru nicio pierdere sau daună directă, de consecință sau specială, care rezultă din aplicarea sau utilizarea respectiv imposibilitatea de a utiliza aceste produse. Înainte de folosire, utilizatorul va determina adecvarea produselor pentru utilizarea preconizată și utilizatorul își asumă toate riscurile și răspunderea în legătură cu acestea.

[OBSERVAȚIE]

Dacă apare un incident grav care poate fi atribuit acestui produs, raportați-l reprezentantului autorizat al producătorului, menționat mai jos, și autorităților de reglementare din țara de rezidență a utilizatorului/pacientului. „KATANA” și „CERABIEN” sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-RO 01/2025

A felhasználó a használat előtt köteles megállapítani a termékeknek a szándékolt használatra való alkalmasságát, és a felhasználó vállalja az ezzel kapcsolatos összes kockázatot és felelősséget.

[MEGJEGYZÉS]

Ha a termékkel kapcsolatosan súlyos esemény következik be, jelentse a gyártó alább található hivatalos képviselőinek és a felhasználó/beteg lakóhelye szerinti ország szabályozó hatóságainak.

A „KATANA” és a „CERABIEN” a NORITAKE CO., LIMITED védjegyei vagy bejegyzett védjegyei.

[POZNÁMKA]

Pokud dojde k závažné příhodě, kdy existuje podezření, že ji způsobil tento produkt, nahlaste tuto událost níže uvedenému autorizovanému zástupci výrobce a regulačnímu orgánu v zemi, kde žije uživatel/pacient.

„KATANA“ a „CERABIEN“ jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-CS 01/2025

„KATANA“ a „CERABIEN“ sú registrované ochranné známky alebo ochranné známky spoločnosti NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-SK 01/2025

Съхранение:

1. Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от пряка слънчева светлина.
2. Продуктът трябва да се съхранява при температура 10-30°C (50-86°F).
3. Не изваждайте диска от опаковката по време на съхранение.
4. Дискът е чувлив и с него трябва да се работи внимателно.
5. Продуктът трябва да се съхранява на подходящо място, достъпно само за дентален персонал.
6. Продуктът трябва да се използва преди изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.

[ГАРАНЦИЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. ще замени всеки продукт с доказан дефект. Kuraray Noritake Dental Inc. не поема отговорност за загуби или щети – преки, последващи или в специални случаи – в резултат на приложението или употребата на или неспособността за употреба на тези продукти. Преди употреба потребителят трябва да провери пригодността на продуктите за планираната употреба; потребителят поема всички рискове и отговорности във връзка с това.

[ЗАБЕЛЕЖКА]

В случай на сериозен инцидент, свързан с този продукт, уведомете упълномощения представител на производителя, посочен по-долу, и компетентните органи в страната по пребиваване на потребителя/пациента. „KATANA“ и „CERABIEN“ са регистрирани търговски марки или търговски марки на NORITAKE CO., LIMITED.

012 TI-012-BG 01/2025

Умови зберігання

1. Зберігати у прохолодному та сухому місці. Зберігати від прямого сонячного світла.
2. Зберігати виріб при температурі 10-30°C (50-86°F).
3. Не виймати диск з упаковки під час зберігання.
4. Диск крихкий, тому слід бути з ним дуже обережним під час застосування.
5. Зберігати виріб у належному місці, доступ до якого має виключно стоматологічний персонал.
6. Виріб необхідно використати до закінчення строку придатності, зазначеного на упаковці.

[ГАРАНТІЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. замінить будь-який виріб, який обґрунтовано виявиться бракованим. Kuraray Noritake Dental Inc. не несе відповідальності за будь-які прямі, непрямі або особливі збитки або втрати, які виникають в результаті використання або неможливості застосування цих виробів. Перед використанням користувач повинен перевірити придатність виробу до застосування відповідно до поставлених завдань та бере на себе всі пов'язані із цим ризики та відповідальність.

[ПРИМІТКА]

У разі виникнення серйозного інциденту внаслідок застосування даного виробу необхідно повідомити уповноваженого представника виробника, зазначеного нижче, та контрольно-наглядовий орган країни, в якій проживає користувач / пацієнт.
«KATANA» та «CERABIEN» є зареєстрованими торговельними марками або торговельними марками компанії NORITAKE CO., LIMITED.

Pirms produktu izmantošanas to lietotājam ir jānosaka produktu piemērotība paredzētajam lietojumam, un lietotājs uzņemas visus ar produkta izmantošanu saistītos riskus un atbildību.

[PIEZĪME]

Ja notiek nopietns ar šo produktu saistāms incidents, ziņojiet par to turpmāk norādītajam ražotāja pilnvarotajam pārstāvim un lietotāja/pacienta dzīvesvietas valsts uzraudzības iestādēm.
„KATANA” un „CERABIEN” ir reģistrētas preču zīmes vai uzņēmuma NORITAKE CO., LIMITED preču zīmes.

012 TI-012-LV 01/2025

